پروفیسر (موسیو)میسولوئی میسون، کالج دی فرانس کی کتاب

''لا ہور کی ملاقاتیں''

(سوال وجواب)

سهروزه دوختیں مابین شنراده محمد داراشکوه اورسائیں بابالعل داس بیراگ [فاری فولیوتر جمعه بنشی چندر بھان برہمن پٹیالوی]

ترجمه اردو: پروفیسرمظهرالله قریش (مارچ، اپریل 2018ء) حسب فرمائش: حاجی خلیل الرحمٰن خالد صابری مانکپوری

ويباجه

میسولوئی مسیون پروفیسر کالج دی فرانس کی کتاب [لا ہور کی ملاقاتیں] جو کہ شنرادہ محمہ داراشکوہ اورسائیں بابالعل داس کے درمیان سہروز کی دنشتیں ، جواب وسوال پڑھی ہے۔ اصل گفتگو ہندی زبان میں ہوئی ، جس کافارس زبان میں ترجمہ چندر بھان برہمن پٹیالوی نے بعداز 1198 ھ میں برعنوان ''امتخاب جواب وسوال: بابالعل واس اور باوشاہ حق برور دارا فکوں'' کیا۔

میرے صدقابل احترام بزرگ صاحبزادہ خلیل الرحمٰن صاحب چشتی قادری ما تک پوری نے یہ فاری فولیوا نتخاب برائے فاری سے اردو ترجمہ کے لیے میرے پاس بھجوایا۔ باد جود مصروفیات اپنی کتب کی تالیف و تدوین کے ممیں انکار نہ کرسکا اور اس نسخہ گو ہرنایاب کا اردو میں ترجمہ کیا۔ گواس فاری فولیوا نتخاب میں جگہ جگہ عبارت میں سقم موجود تھا۔ جس کی نشاندھی مدیر ھذانے بھی کیا ہے۔

علاوہ ازیں: کتب حوالہ جات کا ہونا بھی اس موقع پر نہایت ضروری تھا کیکن مَیں اللّٰہ جل شانہ کا لا کھ لا کھ شکر گزار ہوں اور خاص کرصد قبہ بزرگان اہل حق واولیائے کاملین ً

آغاز

سائیں بابالعل داس اور شنراہ محمد دارا فنکوہ کے درمیان سبہ سبہ روزہ دو ملاقا تیں ہو کیں جس کے نتیجہ میں میہ جواب وسوال کھے گئے۔ ''جواب وسوال دارا فنکوہ'' جوکوئی مجمی پڑھے گا تھا این دنیا ہے آگا ہی پائے گا:۔

> سوال نمير 1: "ناد "اور" بيد "مين كيے فرق كيا جائے؟ جواب: بادشاه اوراس كائكم [بعني بادشاه - ناد ہے اوراس كائكم - بيد]

سوال نمبر2: چاندگی روشی کیا ہے،اس کی سیابی کیسے اور سفیدی کیونکر؟ جواب: چاندا پنے اندرروشنی کی وجودی کرنیں نہیں رکھتالہذا ایک بات تو عیاں ہے کہ اس کے اندر کی وجودی کرنیں سورج کی فتاج ہیں۔ سیابی زمین کاعکس ہے اور سفیدی اس کے اندر چلنے والے دریا ہیں۔

سوال نمير 3: پھر پوچھا گيا كه اگر تكس بے تو سورج ميں كيون نظر نہيں آتا؟ جواب: سورج مجموعة شل آتش (آگ) ہاور جا ندمجموع تكسِ آب (پانى) لهذا تكس جميشه ياني مين نظر آتا ہے نه كه آگ ميں۔ جنہوں نے ہر لحد میری رہنمائی فر مائی اور بیکام پایہ بخیل ہوا۔ خدارا گڑاشکری کئم مترجم پروفیسر مظہراللّٰد قریش ۔ لا ہور بتاریخ: 21 پریل ، 2018ء بدروز سوموار بیمقام لا ہور اور زیادہ کے کنٹرولی اضافے کے ساتھ۔آپ کیا کہتے ہیں؟ جواب: بیکام دل کا ہے صافی نہاداں دل کی نگہبانی کرتے ہیں۔اور دنیا کے ہاتھ میں تواس کی بربادی ہے چنانچہ، بیچے اور جوان کا کھانا پینا، دیکھنا سننا اور سونا برابر ہے لیکن بچہا گر کسی نا محرم عورت کے ساتھ بغل گیر ہوتو پُر انہیں مگر جوان کسی نا محرم عورت پرنظر ڈالے تو عیب ہوگا۔ای طرح صافی نہاداں بچوں کے ہائنداور دنیا کا طریق عیب ہے۔

<u>سوال ٹمبر8:</u> بعض لوگ کہتے ہیں کہ میر اپیرخس (خس وخاشاک) ہے؟ **جواب:** اس لفظ کولوگ غلط بیجھتے ہیں۔اگر پیزحسی تھا تو مریدا پٹی مراد حاصل کرنے تک کیسے پہنچے گیا۔[ووتوا پٹی ذات میں خس ہوتا ہے]

<u>سوال نمبر9:</u>مرید خدمت پیر میں بے بہرہ آتا ہے۔طبیعت کے خلاف، جب خدمت مرشدی میں رہتا ہے تو فائق بن جاتا ہے۔ کس طرح؟ **جواب**:عورت نا کدخدا کے سواکسی سے شرم نہیں کرتی۔ ہر کسی کی طرف نگاہ کرتی ہے۔ جب اس کی تربیت ہوتی ہے تو وہ سرگوں ہوتی ہے۔

سوال نبر 10:

<u>سوال فمبر 4:</u>ہر بندہ ، بندگ کرتا ہے۔ اس کی قبولیت یا نا قبولیت کا کیے پتا گئے؟ **جواب :** اگر بندہ اپنی بندگ ہے آپ ہی مطمئن نہیں اور خود کہتا ہے کہ مَیں اپنی عبادت ٹھیک طرح نہیں کرپایا۔ جھے باسلیقہ ہوکر بندگ کرنا چاہیے تھی۔ تو اس کی قبولیت کاعلم تو اس کے اندر کا ہندہ اسی لحمہ بتا ویتا ہے۔

سوال نمبرة: فقيركن راجول كاقيدى ي?

<u>جواب:</u>'' وجود'' کھانا، بینا، دیکھنا،سننااورسونے کی عادت رکھتا ہے۔اورانہی کا قیدی ہے۔ اگر وہ ان کواپنے اوپر حاوی نہ ہونے دے اور اسے اپنے قابو میں رکھے تو پھر اس کی قید میں نہیں رہتا۔

سوال نمبر 6: ہندوستان میں بُت پرئی کیا ہے اور آپ اس بارے میں کیا کہتے ہیں؟ جواب: اس بات کا استحکام دل نے مقرر کیا ہوا ہے۔ جس کا معنی ہے خبر وار رہواور جو کوئی اس کے معنی سے معذور ہے وہ اپنے اندر کی آگاہی سے محروم ہے۔ اپنے اندر کی آواز سے جڑنا ضرور کی ہے۔ ہرکوئی اپنے اندر سے آگاہ نہیں ہے۔ اگر آگاہ ہوجا کیں تو بت پرتی نہیں کریں گے۔

<u>سوال قمبر7:</u> دنیا کاطریقه کھانا پینا، دیکھناسننا، اورسونے سے اپ جسمانی اعضاء کو بحال کرنا مقصود ہے۔ تاکہ ان میں طاقت آسکے۔صافی نہاداں اس بات سے اتفاق کرتے ہیں مگر کم اس مین ایک قطرہ شراب کا ڈال دیں تو وہ تھم شراب ہوگا۔لیکن اگر آپ ہزار ہا کوزے شراب گنگا میں ڈال دیں تو وہ شراب نہیں بلکہ گنگا ہی کہلائی جاوے گی۔ در ایں صورت'' پرم آتما'' خالص ہےاور' مخلص آتما'' ہرکسی کے وجود میں قیدہے، جو پرم آتما بن جاتی ہے۔

موال نمبر 16: ''جوگیشر''ایک فقیر کامل کی طرح ہے بیکہاں سے آپ کو پتا چلا؟ جواب: خواب اور بیداری کا کیسے پتا چلا پھر لوگ سوتے بھی ہیں وہ ہنگام آغاز ہی سے واقف ہیں کہ کس وقت سونا ہے اورخواب و کیھنا ہے۔

> سوال نمبر 17: تریا[أوشها] لاهوت ہے؟ بیکهاں ہے؟ جواب: سده (اظهر من الشمس) پر اوّل: مها پور که [بعداز کسب کمال مرتبہ کشف] دویم: بچپن سوتم: شراب خورغلطاں

سوال نمبر 18: سده ' اظهر من انقتس' ہے لیکن بچپن اور شراب خوران کا اعتاد کیے ہو؟ جواب: بچپن مخمور برائے معل کوئل ہوتا ہے لیکن خواہشات اس کے اندر پوشیدہ ہیں پھر بعد از خمار باہر آتی ہیں۔جوگیشر ہمیشہ خمار کی مانند ہے لیکن مہا پور کھاس میں تا ثیر پیدا کرتا ہے۔ تا کہ بااثر ہوجائے لیکن اگر نہیں ہوتی تو قدرت نہیں چاہتی۔ سوال نمبر 11: خالق اورخلق میں کیا فرق ہے نیز مَیں نے ایک شخص سے بہی پوچھا تو اس نے کہا کہ مثل ورخت اورخم درخت رکیکن آپ کیا گہتے ہیں ایسا ہی ہے یا پھھا ورہے؟ جواب: خالق ما نند سمندر اورخلق کوزہ آب ہے۔ اگر چدان دونوں جگہوں میں پانی کہاں موجود ہے گراس میں فرق کمال درجہ موجود ہے لہذا خالق خالق ہے اور مخلوق مخلوق ہے۔

سوال نمبر 12: پرم آتما جیوآتما کیے ہوجاتی ہے۔ اور باز پرم آتما کیے ہوجاتی ہے؟ جواب: جیسے پانی شراب بن جائے اور ہر کوئی اسے زمین پر گرائے اور پھرمستی وجب زمین میں آجائے اور خالص پانی زیرزمین وہ باز آب ہے۔ بس آ دم کی یہی ہتم جیوآ تما ہوتی ہے۔ جس میں آلایش مستی حواص خمسہ کے ساتھ چڑجاتی ہو۔

سوال نمبر 13: "درآتا" اور "پرمآتا" میں کیافرق ہے؟ جواب: کوئی فرق نہیں۔

<u>نسوال نمبر 14:</u> اگر کوئی فرق نہیں ہے تو پھر تو اب دعذاب کا معاملہ کیا ہے؟ جواب: تا ثیر قلب ہے جیسے گنگ اور آب گنگ [گنگا]

سوال نمر 15:ان يس كيافرق ب؟

جواب: ان میں برد افرق ہے اور بے شار فرق ہے کیوں کہ آپ گنگ اگر کسی کوزہ میں ہواور

چهارم کوموافق رکھے۔

سوال نمبر<u>22:</u> صافی نہادال کس مقام پر دہتے ہیں۔اور بیجگہ امقام کہاں ہے؟ جواب: صافی نہادال در مقام [جروت][سکھویت] ہے۔ بیرعالم بے ہوش ہے جو جاگئے اور سونے سے محروم ہے پس بیدار شخص ہوشیار ہے اور خواب میں سب روبکار۔ اور وہ کہ بیداری غفلت وزیداور خواب ہمال دیدار ہوتا ہے۔

سوال نمبر23: جب کوئی عالم بے ہوشی میں چلا جاتا ہے یعنی خواب وخراب میں اور پھر جب وہ واپس ہوش میں آتا ہے تو اس کو بیداری کا یقین کیسے ہوگا وہ کیسے جانے گا؟ جواب: خواب (جمال وجلال) میں ''ساتک'' ''راجس'' اور'' تامس'' موجود ہیں ۔ جو کوئی بھی راجس اور تامس میں چلا جائے تو غلط ہے (باطل ہے) اور''ساتک'' بیداری ظاہر ہوگا۔

سوال نمبر 24: ''جوگیشر'' خواہش تبدیل مکان در معنی''اوتار'' بن جائے اور جوگی کمال والی سلطنت عظیم ہوجائے ،عبادت کی اصل جگہ جنگل و بیابان در میان سے نکل جائے اور صرف صورت سلاطین رہ جائے۔ تدبیر و بندوبست کرنا قبل کرنا در آجائے ۔ لوگوں پراہیا وقت پہلے مجھی نہ آیا تھا۔ بتا کمی !اب ہم کہال کھڑے ہیں؟ جواب: ایسا کہاں ہے؟ لیکن قیاس ضرور کر سکتے ہو۔ اپنی آ نکھ کر جنگ وجدل دکھاؤ مگر جوگی کو مجمعی نہ دیکھو کہ اس کے برابر کوئی نہیں۔ اس کوخواہش حس پر لے آتے ہواور ہر روز اس کے سمجھی نہ دیکھو کہ اس کے برابر کوئی نہیں۔ اس کوخواہش حس پر لے آتے ہواور ہر روز اس کے سمجھی نہ دیکھو کہ اس کے برابر کوئی نہیں۔ اس کوخواہش حس پر لے آتے ہواور ہر روز اس کے

سوال نمبر 19: ہندی کتب بتاتی ہیں کہ جب کاشی پرموت آئے گی تواسے محت حاصل ہوگی۔ ازیں معنی تعجب ہوتا ہے کہ زاہداور معصیت کنندہ کیا برابر ہوں گے؟ جواب: دراصل کاشی وجود کو قرار بخشاہے جوکوئی مرتاہے مکت ہوجا تاہے۔

سوال نمبر 20: دنیا میں جوکوئی بھی مرتا ہے کیا وہ مکت ہوجا تا ہے؟ جواب: '' ماسوائے''مہا پور کھ کے جوخواہشات سے پاک ہے۔لیکن جو وجودخواہشات کے ساتھ مرے گاوہ مکت سے محروم ہوجائے گا۔

<u>سوال نمبر 21:</u> ہندی کتب سے پتا چلتا ہے کہ''اوتار'' رفع فاسدان ، قطع ظالمان اور محافظت صافی نہاداں اور استحکام تن دئ کرتا ہے۔خصوصاً''ست جُگ''[تمام تُواب تھا] ترتیاجُگ [تین حقے تُواب اور ایک حقہ عذا ب] دواپر جُگ [قرار بالمناصفیہ] کُجُک [ایک حقہ تُواب اور تین حقے عذا ب]

آ خر کار دو پر جُگ کہ اوتار سری کرکشن دنیا کے آ دم حق میں آئے گا اور ظالموں سے نجات دلوائے گا۔ اور صافی نہاداں جو پچپلی دنیا میں تھے ان کو ساتھ لائے گا پھر دنیا میں ہدایت اور راستی پھیل جائے گی۔ آپ کیا کہتے ہیں اس خیال پر؟

جواب: اُوتارمحض اس لیے ہوگا کہ طریقہ جگ جومنسوخ ہو گیا تھا دوبارہ بحال کرئے اور آئندہ دور حال میں استحکام دے۔محافظت صافی نہاداں جن کوہمراہ لایا تھا طریقہ عالم میں مرتبہ سوال نمبر 27: ''رامائن' کی کتاب میں لکھا ہے کہ جب سری رام چند کا لشکر ہر طرف قبل و غارت کرتا ہوالنکا کی فتح کے لیے پہنچا اور فتح کے بعد انہوں نے '' آب حیات پیا' [نوش کیا] جس کی وجہ سے تمام لشکر زندہ ہو گیا اور لشکر راون جو کہ فنا ہو گیا تھا انہوں نے کیا کہا کہ'' یہ آب حیات کی تا ثیر ہے۔جوکوئی مرگیا تھا اب زندہ ہو گیا''۔

دویم! سری رام چندر' نیگانگی اور بیگانگی'' کسی طرف نہیں تھے زندہ کرنے یا مارنے میں ۔اور کیا معنی ومطلب ہے فرمادیں؟

جواب: جب رادُن کاحملہ ہوا اور نشکر رادُن دن رات رام چندر کو تلاش کررہے تھے تو ایک فائدہ بیہوا کہ خالص صافی نہاداں آ دم زاد جومر چکے تھے سری رام چندر نے ہی تو اپنے دل و خیال سے انہیں زندہ کیادر رادن کے نشکر کوفنا کیا۔

سوال نمبر 28: ہر کوئی جانتا ہے کہ راون''سیتا'' کو ان کے گھرے اٹھا کر لے گیا تھا، اس وقت سری رام چندر کہاں تھے؟

جواب: دراصل استا وهرم هي ادرائي "ديو" ديو" سي نبيت ندر كمتى تقد

<u>سوال نمبر 29:</u>'' دیو'' ہر کسی کاروپ دھارنے کی قوت رکھتا مگر''سری رام چندر'' کی شکل میں نہیں آسکتا۔ کیوں؟

جواب: ''سیتا''رام چندر کے مکھ سے اسے پہنچانتی تھی۔ اس کے چبرے سے الفت رکھتی تھی۔[اگرکوئی روپ بدل کے سیتا کے سامنے آئے اور وہ رام چندر نہ ہواتو سیتا کو د کھ ہوتا] درمیان جنگ تازہ ہوتی ہے۔ جو دنیاوی خواہش تک لے جاتی ہے کیونکہ امور انصاف میں کذب وجھوٹ آڑے ہے۔ کیوں کہ ناشا کستہ خواہش میں ہمیشہ دشمن طاقتور ہوجا تا ہے جس کے لیے تدبیر لینا ہوتی ہے۔

<u>سوال نمبر 25:</u> مان لیاجائے کہ'' راج جوگ'' ہے تو پھر ہم کیے اعتبار کریں کہ بیراج آرا کیش ہے خالی ہے؟

جواب: وقعثاً اگر''راج جوگ' ہے اوراس سب کے کہ ہرکوئی میل محبت اہل دنیا ہو گئے۔ کیوں!

اس لیے کہاصل میں دنیا جوگ ہے اور قید دین دنیا ہے۔ پس فرض کرو کہ وفت ولمحہ خواہش محبت اہل اللہ ہوتو اس وقت اور لمحہ کو کی وانا دخل اندزای نہیں کرتے پس ہمہ قدر'' جوگ'' ہے

<u>سوال نمبر 26:</u> اکثر درولیش اپنے اصل لباس میں ہی دنیا کے سامنے آنے کی خواہش رکھتے میں تا کہلوگوں کے سامنے ظاہر ہوسکیں گرکتے ہاعتر اض کرتے ہیں۔؟

جواب: بیراستہ بندنہیں ہے کہانل اللہ اس رائے ہے گزریں۔ چنانچہا گر کوئی پھروں کو جمع کرتا بھر سرک ان سر بھات کی اور کا تھا ہے۔ مرت کوئی

كرتا پھرےكہ پارس پھراس كے ہاتھ لگ جائے تو كيا بُراہے۔

نیز اپنے لباس میں کسی مجلس میں آتا ہے تو بیاثو ابعظیم ہے۔ کہ لوگ اس سے فیض یاب ہوتے ہیں اور اپنے مسائل پوچھتے ہیں۔ پھرسوال وجواب میں فی البدیہ گفتگوہوتی ہے۔اور لوگ علم وحکمت کی ہاتو ں اور رشد وہدایت سے بہرہ مند ہوتے ہیں۔ موال نمبر 33: جناب حال برہم کس طرح دل ان کا ہوجائے؟ جواب: دہ ہرجگہ نہیں ۔معلوم نہیں کہ دہ ابھی یہاں آ جا نمیں کیا پہند وہ کہاں رہتے ہیں۔ ان کی شکل (ظاہری) ہے کہ نہیں رنگ کیسا ہے یا بیشل مہا پور کھ ہیں۔

سوال نمبر 34: شکر ہے کہ اللہ ایک ہے۔ (آفرینش اذکیک قدرت است) تو پھر'' استہا درادر جمکم'' کیوں۔ کہ بر بے ہوش ادر ہوشیار داقع ہے۔ بعض تو بے خودی میں انہیں اوتار، بر ہمان بش مہلیش بھی سمجھتے ہیں۔ یہ کسے ہوا؟ جواب: چونکہ'' استہادر'' زمین سے بیدا ہوااور اس کامخم زمین ہے۔ ادر جنگم تخم آب ہے۔ اور آب[پانی] زمین پر عالب ہوجا تا ہے اس معنی سے جنگم ۔ استہادر پر فوقیت رکھتا ہے۔

موال نمبر 35: یہ بھی کہا جاتا ہے کہ ''دجنگم ہم آدم وہم حیوانات ہے' تو پھر آدم حیوانات پر کیوں غالب ہے؟ چواب: آدم ۔۔۔۔ عالم عین ادر حیوانات ۔۔۔ عالم جدید ہے جوعبارت بے ہوشی ہے۔آدم کسی ادر گروہ کے مقابل پر ہے۔ازیں ممر بے ہوش ہے۔ادر سوال نمبر 30: راون سیتا کوگھر ہے اٹھا کرلے گیا یقینا سیتاراون سے خوف زدہ ہو تی یا کی گئ تو پھراس جرم میں راون آگ میں کیوں نہ جھلسا؟ دارصل سیتاصورت دھرم ہے وہ'' ساتک''تھی جب بھی وہ غصہ کرنا چاہتی نہ کریا تی۔

موال نمیر 31: ہندی کتب میں ہے کہ در جگ تر تیا۔ دس ہزار سال عمر آ دم کی تھی۔
ماجہ جمر تھے۔ نو ہزار سال عمر پایا۔ جب کہ سری رام چندر نے گیارہ ہزار سال عمر پائی۔ کیا ہوا
کہ سیتا نے صرف ایک ہزار سال' بن باس' کیا اور راون سے کیا نسبت تھی؟
مگر کیا سری رام چندراس قد رقد رت وقوت ندر کھتے تھے کہ اس پر اپنا دھیان وزگاہ رکھتے ؟
جواب: راجہ جسر تھہ کی ایک ہزار سال کی کم عمر کی وجہ ''شر وان' کی بددعا تھی جسے اس نے قل
کردیا تھا۔

اورسری رام چند کی ایک ہزارسال زیادہ عمر'' کسری معتاد جگ تر تیا'' تھی۔ بیساری عمر والد اور بھائی سے ملی تھی جب کہ' سیتا'' کے والد سے کوئی الفت نہیں تھی اسی وجہ سے سیتانے ایک ہزارسال ہی بن ہاس کیا[(مقد مہدہ سر (10) (راون)] درمیان میں آگیا۔

<u>سوال نمبر 32:</u> ندہب ہندو کی رسم ہے کہ [عقیدہ ہے] کہ''رُج''[متھر اجیولا] میں''سری صوگو پیال''جلوہ گر ہیں۔ بیٹھیک یانہیں؟ جواب:ٹھیک کرتے ہیں۔ٹھیک کہتے ہیں؟

کیوں جانے کے بعد دل ماننڈ' آ ہو صحرا'' (ہرن صحرانُ) کہاجا تا ہے۔ کیوں کہ بیتائی بسیار ہوتی ہے پھر پکڑے جانے یعنی قید ہونے پر کیوں ایسا ہوتا ہے؟ پھروقت کے گزرنے کے بعد وہی جس مست کرتا ہے۔

سوال نمبر 39: کیاوصال ذات بھی ہوتی ہے آگر ہوتی ہے تو وصال کو کیے پتا چاتا ہے کہ ذات بھی ہمراہ ہے؟ جواب: لو ہے کوآگ پر رکھواس وقت تک کہ وہ آگ کا رنگ بھر لے اب اس پر کام کروتو نتیجہ برآجاؤ گئے۔

سوال نمبر 40: خیرات دینا (دان کردن) کہتے ہیں کہ خیرات کا فائدہ بہر حال ملتا ہے بعداازاں کہ کوئی شخص اپنی زندگی میں خیرات کرے تواس کے دل کوسکون ملتا ہے بعض چیز دل کوفقیر آ دم کے تعلق ہے بھی جوڑتے ہیں۔ کیوں کر؟ جواب: دراصل اوقات آ دم کا تین گناتعلق ہے اگر بساتک کردہ۔۔۔بساتگی ، براجس کردہ ۔۔۔۔براجسی اورا گربتامس کردہ۔۔۔۔بتامسی۔

پی حیوانات ساتک، راجبس اور تامس۔ کیوں کر ہیں۔ ساتک ۔ بے سعی باز واور بے محنت بے گردش تک پہنچتی ہے اور جاجس آ دم کے رائے حیوان تک نگاہ رکھتی ہے پھر تامس کوتھیٹر پڑتے تو وہ تھیٹر کھا تا بھی ہے۔ حیوانات مقابل خلق پش و پس ہیں۔اس وجہ سے آ دم حیوانات پر حاوی ہے۔ غالب ہے۔اور''استہاور'' جو تخم زمین ہے کوئی حرت نہیں کرتا۔ قائم ہے اور جنکم چونکہ پانی سے ہے اور پانی ہمیشہ حرکت میں رہتا ہے۔اور بعض آ دم دیوتا وَں کھتاج ہوتے ہیں۔ میہ ہواہے۔بعض''سدہ غالب''سے آئے جو'' نکاروپ''ہیں۔

<u>سوال نمبر 36:</u> فقیر [را کلیه چه باید کرد] کیا کرتا ہے کہ جواب کامل نہیں دیتا؟ اگر کوئی اپنے سوال کے جواب کی درخواست کرتا ہے تو وہ'' خاموثی'' اختیار کرجا تا ہے۔ جواب: طالب دمحرم ان کی نگاہ میں ہوتے تھے۔وہ سوال کا جواب تو دیتے تھے تم سجھتے ہو کہ وہ خاموش ہیں۔ یہی تو جواب ہوتا ہے۔

<u>سوال فمبر 37:</u> توحیداورحالت میں کیافرق ہے؟ **جواب**: خاموشی کورازحق کہتے ہیں جوتو حید ہے۔اور گفتگو کرنے سے پہلے کی کیفیت حال و حالت ہوتی ہے۔

> سوال نمبر 38: دصیان کیا ہے اور "سادہ" کیا ہے؟ جواب: دصیان ۔۔۔ پکڑنا۔۔۔۔ [گرفتن] اور سادہ۔۔۔ گذرنا (وقت کا)۔۔۔۔ [گذاشتن]

سوال نمبر 44: ہبر حال کیے یقین کریں؟ تفصیل سے بتا کیں۔
جواب: اس وقت تو یقین کیا تھا جب بچہ ہاں کے رتم میں تھا۔ وہاں نعل مختار در پر دہ موجود تھا
جس نے بچہ کوامتاں بخشی اور اس کی پر ورش کی جب کہ وہاں اس کے سواکوئی دوسرا نہ تھا۔
بھر بچہ بھی و نیا میں ظہور ہوا۔ آ دھافعل مختار کھمل ہوا۔ پھر از راہ عنایت و بندہ نوازی قوت ربانی
عز وجل نے اس کی ہاں کی چھا تیاں دود ھے بھر دیں۔ بقایا آ دھافعل مختار یہاں پورا ہوا۔
پھر بچہ جب روئے تو ہاں مطلع ہوجاتی ہے۔ اور وہ اسے دود ھیلاتی ہے۔
پھر بچوان ہوجاتا ہے اور خواہشات نفس سے وہ عورت کے ساتھ ہم بستر کی کرتا ہے۔ یہ
برنیک ہوایا بداشغال۔ اب وہ خو دفعل مختار ہے۔ کیوں کہ اللہ تعالی نے ہی سب نیک اور بد

موال نمبر <u>45:</u> کتب فاری میں مذکور ہے کہ دوسراجنم نہیں ہے۔ آپ کیا کہتے ہیں؟ جواب: اس بارے میں کن کتب میں ہے کیونکہ اس کا سبب سے کہ انہوں نے اس بات کو فارغ کردیا ہے کہ'' دوسراجنم نہیں ہے''

موال نمبر <u>45:</u> (ب): دوسرے جنم کی عبارت منسوخ ہوگئی ہے۔ یہ بات ہندی کتب نے لکھی ہے۔ جواب: فاری کتب کے اکثر مصنفین صاحب کمال متصاور ہر کوئی صاحب کمال اوران کے ول آلودگی نفس سے یاک ہیں۔ موال نمبر 41: یہ طے ہے کہ مسلمان جب فوت ہوتا ہے تو اسے دفنایا جاتا ہے۔ ہندوکو جلایا جاتا ہے۔اگر درولیش ہوااوروہ در پردہ ہندوہو تو اس کا کیا کیا جائے گا؟ جواب: دُن کرنایا جلانا ہوجہ تعلق کے ہوتا ہے اور درولیش اس تعلق میں نہیں آتا۔ اس کا وجود تو معرفت الٰہی کے سمندر میں غرق ہوتا ہے۔اس کے وجود کے ساتھ کوئی لینا دینا نہیں ہوتا۔ تم چاہے اس کے وجود کو جلا دویا دُن کر دو۔

سانپ اپنی کھال خودا تارکر پھینک آتا ہےاور پھراس کھال کوتم جلاؤیا دفن کرواس کے ساتھ اس کا کوئی تعلق نہیں۔

فقیر کے وجود خاکی کی بھی وہی حالت ہوتی ہے۔

<u>سوال نمبر42:</u> کہا جاتا ہے کہ کم آزاد بنو۔۔معنی کم آزاد کے کیا ہیں اور کیسے بنیں؟ کہا اندک آزاد کہدر ہاہوں۔

جواب: بڑے اور طاقتور بنومگر دست آزاد [خالی ہاتھ] پھر دوسروں کو برابر رکھواور ان کی آزادی کا خیال رکھو_ یہی مطلب ہے کم آزادی کا۔

سوال نمبر 43: کیا نعل مختار ، معبود حقیقی ہے ؟ نیز فدکور ہے کہ فعل مختار ہماں کامیاب ہے؟ کیسے یقین کریں۔

جواب بغل مختار خداعز وجل سلطان ہے نیز موجودات بھی۔

سوئم: آگ:مثال آنگھ ہے جوہمیں روثنی دیتی ہے۔ چہارم: ہوا: هو وهو دیت ہست' لامہ' (جو وجو دہے جسے لامہ کہتے ہیں) کہتے ہیں۔جو وجو دکوگرم رکھتا ہے۔

پنجم: آکاس: جے کان یاسامعہ کہتے ہیں یعنی قوت شنوائی ۔بطرف نیک وبد ہے طریق سجان وتعالی سب کان ہیں ۔اگر کان نہ ہوں تو آ دم بہصفات پاکسن نہ پائے۔ یہ یا نچ خاصیت وجود آ دم علیحدہ علیحدہ ہیں۔

<u>سوال نمبر 48:</u> بعض لوگ جب فقراء کے در پر خدمت گذار ہوتے بین تو حاضر رہتے ہیں لیکن بعض حاضر سوتے ہوئے بھی غیر حاضر ہوتے ہیں۔اس کا کیا بیان ہے؟ چواب: جو ظاہر ہے دہ خود مشغول نفسانی ہوتا ہے اور دہ غیر حاضر ہے اورا گر درصورت دور ہے اور باطن خود پر دھیان رکھتا ہے تو با وجو دغیر حاضر کے دہ حاضر ہے۔

<u>سوال ممر 49:</u>الأسحان تعالي أير "ب-

جوسات نطا نف:

لطیفہ قلب لطیفہ روح لطیفہ سمر لطیفہ آھی لطیفہ قالبی لطیفہ قالبی لطیفہ قابات اور ذرہ انوار الہٰی کے وجود دنیا قایم ہوئی پھر باز پرس محاسبہ اعمال نیک و بدہوگا۔ آپ کیا فرماتے ہیں اس بارے میں۔ جواب: بادشاہ اپنی مسند کا مرانی پر بیٹھاتمام برعالم اورعالمیان پراس کا تھم جاری ہے۔ کسی کی وہ مرنے سے پہلے خود کو فانی کہتے تھے وہ دوسرے جنم کونہیں مانتے۔،مگر اہلِ ہنداس کونہیں مانتے اوراپئے آپ کوان کے ہاتھ نہیں دیتے۔

<u>سوال نمبر 46:</u> کہتے ہیں کہ تنائخ جامعہ اصلی معتبر نہیں ہے۔ چاہے آ دم، حیوان اور حیوان آ دم ہوجیسے گندم کے کھیت میں جونہیں اگتی؟

جواب: کسی نے اللہ قرب اپنے شوق سے حاصل کیا۔ حقیقت حق وجود انسان ہے نہ کہ حیوان۔ کوئی شخص آلودگی نفس اور خواہش حواس خمسہ میں مرجائے تو پھر تناسخ تبدیل لباس کرو۔کرسکتے ہو۔

<u>سوال نمبر 47:</u> فاری کی کتابوں میں مذکور ہے کہ حق سبحانہ تعالیٰ نے اپنے قدرت کا ملہ ہے وجود آ دم چارعناصر سے بنایا، کیعنی

خاك_بوا_ بإنى_آگ

کیکن کتب ہندی میں تخلیق وجود آ دم پانچ عناصر بتایا گیا ہے۔اس کا انہیں کہاں سے معلوم ہوا ؟

جماب: الحق كدآ دم پانچ چيز ول سے آراستہ ب

اقل: خاك: جے دہ "شامه" كہتے ہيں وہ بمدونيك زمين كي يُوسے دريافتهو يے۔

دوم: پانی: جے زبان مخصوص میں ذا نقتہ کہتے ہیں کہ پانی کی تا ثیر بمیشہ سیراب

کرتی ہے اور اندرنی پیدا کرتی ہے۔

موال نمبر 52: وجو دِدل کہاں ہوتے ہیں: کون سے مقام پر؟ جواب: '' درسہ جا'' نین جگہوں پر [بتاچکا ہوں] [عرض ہے کہ بیشن جگہیں کون میں ہیں؟] 1: نظرگاہ بیداری:

جے ہندی میں "جا گرت" کہتے ہیں۔

2:خواب د کھنا:

جے ہندی میں 'سپن' کہتے ہیں۔[سپنا۔ خواب]

3:آرام،خواب:

جے ہندی میں 'سکھوپت'' کہتے ہیں۔ [نظرگاہ بیداریست اورسپن دیکھنا اورخواب آرام۔ وہ کہتے ہیں خواب کے مضمون کے علاوہ کوئی اور چیزخواب میں نہیں دیکھتے] لہذاوجو دِدل کامقام ان تین جگہوں پر ہوتا ہے۔

سوال ممر 53: معنى دل كيا ب؟

جواب:'' دل' میرااورتههارا_یعنی دو کی از دوست کیونکه دل ارواح کو مال، باپ، بهن ، جمالی ،عورت (بیوی) اوراولا دکی جانب تھینچ (کھنچتا) ہے۔اورالفت (محبت) کرتا ہے۔ بیول مجھو کہ'' بیرمحبت دو کی اڑ دل ہے'' جرات نہیں کہ اس کی تھم عدولی کرے اور اگریمی بادشاہ رات کی تاریکی میں اکیلا بدکاروں کے محلے چلا جائے اور بدمعاش اس کے گروجع ہوجا نمیں اوروہ انہیں کیے کھئیں بادشاہ ہوں تو اس کی کوئی بات نہیں سنے گا۔ بلکہ اس کو تنبیہ ہوگی۔ باز پرس ہوگی۔ یہی طریقہ رب تعالیٰ جل کا ہے۔ جوکروگے اس کا حساب تو ویٹا ہے۔

<u>سوال ٹمبر 50:</u> بہشت کے در دازے پر داخلے کے دفت کلمہ شریف کا ور دہوگا؟ کلمہ شریف پڑھنا پڑے گا؟ جواب: نی الواقع ور دکلمہ معظم کی فتم کے ہیں۔

موال غمر 51: وجود كين نظر عيد ؟

جواب: وجورتين نظر ب:

ج مِنظر: جے ہندوستانی"جرام دشت" کہتے ہیں

نظرعالم: جے ہندی "آتم دشت" کہتے ہیں اور جرم نظر وہ ہے شل آدم دغیر حضور خودنظر آئیں۔نظرعالم میں آنچہ تماشہ و کیفیت ملک وہ شہر ہاایک نشت

میں دیکے عیں۔

ارواح نظر: وه ہے که دل وجان وجودخود بهخودو کھائی دے۔

سوال ممر 58: خيال ول كيا ي?

جواب: او ہار آگ پر او ہار رکھ کر تلواریں بنا تا ہے۔اس کے لیے وہ آگ جلاتا ہے۔ جب وہ تکوار ڈھال لیتا ہے۔ تو آگ بجھا دیتا ہے یا پرائے کر دیتا ہے۔ دل کی مثال آگ جیسی کی ت

- لبدا

ول کی تیزر فارزندہ ہے اور مجھو کہ خیال دل ' دم' ایعنی سائس ہے۔

سوال نم 59: خيال دم (سانس) كيا ہے؟ جواب: خيال دم (سانس) دل سے ہے۔

سوال فمر 60: اس كوكيت بحظ يائيس كي؟

جواب: خود نظر ڈالو، خواب میں چلے جاتے ہوتو ایک شخص آتا ہے تمارے گھر کی چیزیں اٹھا کرلے جاتا ہے۔اس دفت' دم' عاضر تھا[کیونکہ سانس تو آجار ہاتھا] مگراس کو چور کی خبر نہ ہوئی۔ دل اس دفت خواب خیال میں تھا۔ پس سیمجھو کہ خیال دم از دل است گویا سانس (دم) بغیر دل مردہ ہے۔

سوال فمبر <u>61:</u> خواب' کرا''اور ہندی میں اس کو'' نند'' کہتے ہیں؟ خواب: ایسے خواب کو کہتے ہیں کہ حرص دنیا خواب میں آئے حرص بر خیز دجو جھے اور تم کو ماردیتی ہے۔ پھرخواب سے بیدار کردیتی ہے۔ چنانچہ کہتے ہیں ،فقیروں کی محبت بھی دل سے موال نمیر <u>54:</u> صورت دل کیا ہے کہ جونظر نہیں آتی؟ جواب: صورت دل مانند'' ہوا'' ہے۔ <u>سوال نمیر 55:</u> '' دائستۂ' ' کس طرح ہوتا ہے؟ جواب: درخت کواس کی جڑسمیت نکالو کہ جڑنظر ندآئے۔ چنانچیدول حواس خمسہ کے ساتھا ت طرح کا معاملہ ہے ۔ تعلق ہے ۔ نظر نہیں آتا۔ بچھو کہ صورت دل مانند' ہوا'' ہے۔

> سوال غمر 56: دل کیا کام کرتا ہے؟ جواب: دل"ارواح" کی دلائی کرتا ہے۔

سوال نمر 57: كس طرح بالكتاب؟

جواب: دوکان حواس خمسه که هندی کهتے ہیں که وہ لذت دنیاوی پکڑ کر ارواح تک پہنچا تا ہے۔اور ارواح این لذت گناہ میں گرفتار ہوجاتی ہیں۔ چنانچہ دل سودائی بہنر یداراز دوکان ازیں ہے۔

ہہ ذمہ خریدار و دوکا ندار ہوتا ہے، کی اور اضافہ [خریدار (ارواح) دوکا ندار (حواس خسسہ)] دل بس دلالی کرکے الگ ہوجاتا ہے۔اس طرح بید دلال کہلاتا ہے۔

الم الله إلى الله الله الله

<u>سوال نمبر 65 اورسوال نمبر 66:</u> آدم جوا بنا وجو در کھتا ہے آن وقت بیدار ہے۔اور اس وقت '' بے خبری''نہیں ہوتی ۔عرض ہے کہاس وقت بیداری بھی نظر نہیں آتی ؟ **جواب:** جس وقت بے خبری ہوتی ہے ہاتھ پاؤں بھی آرام کر رہے ہوتے ہیں۔ جب یہ وفت گزرجا تا ہے تو وجود کا آرام نہیں رہتا۔اب تمام وجود آزادہے۔

کوتوال (پولیس) چورکو پکڑتی ہے اور بحضور امیر صوبہ کے سامنے پیش کرتے ہیں۔ چور جانتا ہے کہ جمھے جسمانی سز املنے والی ہے یا کوئی اور سز اجوقاضی دے۔ اور وہ ڈرتا ہے اور اس کا دل گھر کے افراد ماں باپ یا اولا دوغیرہ کے بار نے نہیں سوجتا کہ ان کا کیا ہوگا۔ بلکہ اپنی جان ک بابت ہی سوچتا ہے۔ نظر ودل کوتوال ادر امیر صوبہ (یا قاضی) کی طرف ہی رہتا ہے کہ میرے ساتھ کیا کرنے والے ہیں وہ بے خبری ہیں نہیں ہوتا اس وقت وہ بیدار ہوتا ہے۔

> سوال نمبر 67: "در" و "اصل" میں کیافرق ہے؟ جواب: جود جود کافرق ہے۔

موال نمبر <u>68:</u> '' دانستہ'' کیے ہوا تا ہے۔؟ جواب: داصل کی جگہ ہے۔ جہاں دل داصل ہو۔ تن وہاں نہ پہنچ سکے مگر وجود کا یہال فرق نبيس مرتى - برگزچون مران مبتلام ن اور فيز د مبتلا فيز د _

<u>سوال مُبر62:</u> فقراء ' كرا' كيتي بي؟

جواب:حرص دنیا کوچھوڑ دیں تومئیں ادرآپ فارغ ہیں ۔ تو پھر کو کی چیز ہم اپنی خواب میں نہیں دیکھیں گے۔شاید خواب فقراء کو ہندی جوک'' ننز'' کہتے ہیں وہ دنیا میں آنے جانے ہے فارغ ہیں۔''موہ کش' ہیں۔

<u>سوال نمبر 63:</u> تمام حیوانات و نباتات و جمادات وغیره پر بیداری چار بار آتی ہے۔ وہ بیداری کیاہے؟

جواب:اے گردش فلک کہتے ہیں۔

قُسَرِ اَورَ (شال) اور پاؤں دکھنی (جنوب) اور چیثم (نگاہ) سورج یا جاند جانب ہے۔ اور بڈیاں - پہاڑ اور پیتمر اور کھال زمین اور نبض دریائے خون اور دریا کا پانی اور ندی نالے اور ورخت خس وخاشاک تمہارے تن بدن کی طرح ہے۔ساراجسم (وجود) کے بال''برتن'ہیں اور کان آسان کی جانب گے ہیں۔

سوال نم 64: كان دواور آسان ايك؟

جواب: دوکان[دو+ کان]بات ایک ہی کوشنتے ہیں۔ آ دم چار دفت بیداری میں گردش فلک سے گزرتا ہے۔ جس دفت اے خواب آتی ہے تو قیامت برپا ہو جاتی ہے۔ ہندی اسے

ہے۔ کیونکہ وجود واصل اور نا واصل میں بھی فرق ہے۔

سوال نمبر <u>69:</u> کتنافر ق ہے؟ جواب: وجود واصل مثل آئینہ ہے۔

سوال نمبر 70: اس پرآپ کیا کہتے ہیں کہ ایک جانب روش اور ایک جانب نابینا؟ جواب: جس طرف روش ہے[روشی ہے] خدا اس ول کی جانب ہے۔ اور جس جانب نابینا ہے۔ گویا تن اور در اس جانب و نیا عقب نشیں ہے۔ وجود ناواصل مثل' ہندوستان' ہے۔ ہرطرف سیاہ اور سیا ہی ہے۔ نہ دین کی خبر اور نہ دنیا کی یہی ہے فرق واصل اور ناواصل کی۔

نوٹ:مترجم کی فاری عبارت میں اکثر جگہ تقم ہے اور کہیں کہیں اغلاط ہیں جیے ضرور دیکھا گیا ہے

> مترجم از فاری تااردومسوده[تمام شد] بناریخ 2اربریل 2018ء